



Comunicare comună privind aplicarea
„IP TRANSLATOR” v1.2,
20 februarie 2014

La 19 iunie 2012, Curtea a pronunțat hotărârea sa în Cauza C-307/10 „IP Translator”, formulând următoarele răspunsuri la întrebările adresate:

1 – Directiva 2008/95 trebuie interpretată în sensul că impune ca produsele și serviciile pentru care se solicită protecția prin intermediul mărcii să fie identificate de solicitant în mod suficient de clar și de precis, pentru a permite autorităților competente și operatorilor economici să stabilească numai pe această bază întinderea protecției conferite de marcă;

2 – Directiva 2008/95 trebuie interpretată în sensul că nu se opune utilizării indicațiilor generale din titlurile claselor din Clasificarea de la Nisa pentru a identifica produsele și serviciile pentru care se solicită protecția prin intermediul mărcii, cu condiția ca o astfel de identificare să fie suficient de clară și de precisă;

3 – Solicitantul unei mărci naționale care utilizează toate indicațiile generale din titlul unei anumite clase din Clasificarea de la Nisa pentru a identifica produsele sau serviciile pentru care este solicitată protecția prin intermediul mărcii trebuie să precizeze dacă cererea sa vizează toate produsele sau serviciile reportate în lista alfabetică a acestei clase sau numai unele dintre aceste produse sau servicii. În cazul în care cererea ar face referire numai la anumite produse sau servicii dintre cele menționate, solicitantul este obligat să precizeze care produse sau servicii din clasa respectivă sunt vizate.

Această hotărâre produce efecte asupra practicilor tuturor oficiilor pentru mărci din Uniunea Europeană și face apel la convergență în ceea ce privește interpretarea indicațiilor generale ale titlurilor claselor din Clasificarea de la Nisa. Fără a aduce atingere faptului că fiecare oficiu este obligat să respecte legislația sa națională, hotărârile instanțelor naționale și, în unele cazuri, comunicările anterioare, există o disponibilitate și o necesitate de a colabora în vederea punerii în aplicare a acestei hotărâri în mod armonizat, pentru a oferi certitudine juridică atât pentru autoritățile competente, cât și pentru operatorii economici.

În ceea ce privește prima întrebare, oficiile pentru mărci din Uniunea Europeană colaborează pentru a stabili o înțelegere comună a cerințelor de claritate și precizie în desemnarea produselor și serviciilor și pentru a elabora un set comun de principii care să fie aplicate în cadrul practicilor lor de clasificare respective.

În ceea ce privește a doua întrebare, oficiile pentru mărci din Uniunea Europeană colaborează pentru a stabili care dintre indicațiile generale ale titlurilor claselor din Clasificarea de la Nisa sunt acceptabile pentru clasificare, în conformitate cu criteriile de claritate și precizie de mai sus. Astfel, se va dezvolta o abordare armonizată cu privire la acceptarea clasificării pentru fiecare dintre acestea. De îndată ce acest acord va fi finalizat, va fi comunicat în consecință.

În ceea ce privește a treia întrebare, oficiile pentru mărci din Uniunea Europeană au creat o prezentare generală a modului în care fiecare oficiu tratează temele specifice legate de punerea în aplicare a hotărârilor Curții. Această prezentare generală va determina o transparență totală și va aborda următoarele teme:

- Reflectă modul în care fiecare oficiu interpretează sfera protecției prin intermediul propriilor mărci care conțin titluri integrale ale unor clase din Clasificarea de la Nisa depuse înainte și după pronunțarea hotărârii IP Translator (IPT).
- Conține informații despre modul în care fiecare oficiu reflectă în registrul, publicațiile și certificatele sale intenția solicitantului cu privire la titlurile claselor din Clasificarea de la Nisa și lista alfabetică.
- Fiecare oficiu național informează cu privire la modul în care interpretează sfera protecției prin intermediul mărcilor comunitare care conțin un titlu integral al unei clase din Clasificarea de la Nisa, depuse înainte și după pronunțarea hotărârii IPT.
- OAPI informează cu privire la modul în care interpretează sfera protecției prin intermediul mărcilor naționale care conțin un titlu integral al unei clase din Clasificarea de la Nisa, depuse înainte și după pronunțarea hotărârii IPT.
- Mărci depuse după pronunțarea hotărârii „IP Translator” care conțin titlul integral al clasei: Cum poate solicitantul să obțină protecție pentru lista alfabetică integrală? (Tabelul 6)

Oficiile pentru mărci din Uniunea Europeană își reiterează angajamentul de a continua să colaboreze în contextul programului de convergență, în scopul sporirii transparenței și predictibilității în beneficiul examinerilor, precum și al utilizatorilor.

Un prim obiectiv concret este o listă armonizată de produse și servicii acceptabile. Aceasta va fi prezentată într-o structură ierarhică vizuală, care le va permite utilizatorilor să localizeze cu ușurință descrierile produselor și serviciilor care corespund nivelului dorit de protecție. Acesta va fi pus în aplicare în instrumente de clasificare precum TMClass.

Deși structura ierarhică are un scop pur administrativ și nu are consecințe de ordin juridic, rezultatul este un instrument cuprinzător și dinamic de clasificare care, deoarece conține o terminologie acceptată la nivel general, oferă o mai mare certitudine utilizatorului în momentul elaborării specificațiilor produselor și serviciilor. Astfel, solicitanților le va fi mai ușor să se conformeze cerințelor de claritate și precizie prevăzute în hotărârea IP Translator.

REȚEAUA EUROPEANĂ PENTRU MĂRCI, DESENE ȘI MODELE INDUSTRIALE

LISTA OFICIILOR: AT, BG, BX, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IT, LV, LT, MT, NO*, OAPI, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK

*observator

Tabelul 1

MĂRCI DEPUSE ÎNAINTE DE PRONUNȚAREA HOTĂRÂRII IP TRANSLATOR CARE CONȚIN TITLURI INTEGRALE ALE CLASELOR DIN CLASIFICAREA DE LA NISA
 INTERPRETAREA DE CĂTRE OFICIU A SFEREI PROTECȚIEI
 TITLULUI CLASELOR PRIN INTERMEDIUL PROPRIILOR MĂRCI

Oficiul național	Titlurile claselor acoperă întreaga clasă	Termenii din titlurile claselor se interpretează literal (cuvânt cu cuvânt)	Titlurile claselor acoperă sensul literal al titlurilor claselor, precum și lista alfabetică a ediției Clasificării de la Nisa la momentul depunerii
AT		X	
BG	X		
BX		X	
CY		X	
CZ		X	
DE		X	
DK		X	
EE		X	
ES		X	
FI	X		
FR		X	
GR	X		
HR		X	
HU			X
IE		X	
IT	X		
LV		X	
LT			X
MT	X		
NO		X	
OAPI			X
PL		X	
PT		X	
RO			X
SE		X	
SI		X	
SK		X	
UK		X	

Tabelul 2

**MĂRCI DEPUSE DUPĂ PRONUŢAREA HOTĂRÂRII IP TRANSLATOR CARE CONȚIN TITLURI INTEGRALE ALE CLASELOR DIN CLASIFICAREA DE LA NISA
 INTERPRETAREA DE CĂTRE OFICIU A SFEREI PROTECȚIEI
 PRIN INTERMEDIUL PROPRIILOR MĂRCI**

Oficiul național	Titlurile claselor acoperă întreaga clasă	Termenii din titlurile claselor se interpretează literal (cuvânt cu cuvânt)	Titlurile claselor acoperă sensul literal al titlurilor claselor, precum și lista alfabetică a ediției Clasificării de la Nisa la momentul depunerii
AT		X	
BG		X	
BX		X	
CY		X	
CZ		X	
DE		X	
DK		X	
EE		X	
ES		X	
FI		X	
FR		X	
GR		X	
HR		X	
HU			X
IE		X	
IT			X
LV		X	
LT			X
MT		X	
NO		X	
OAPI		X	
PL		X	
PT		X	
RO			X
SE		X	
SI		X	
SK		X	
UK		X	

Tabelul 3

MĂRCI DEPUSE DUPĂ PRONUȚAREA HOTĂRĂRII IP TRANSLATOR CARE CONȚIN TITLURI INTEGRALE ALE CLASELOR DIN CLASIFICAREA DE LA NISA
 MODUL ÎN CARE REFLECTĂ OFICIUL INTENȚIA SOLICITANTULUI CU PRIVIRE LA TITLURILE CLASELOR ȘI/SAU LISTA ALFABETICĂ

Oficiul național	Toate produsele și serviciile pentru care se depun cereri sau care sunt înregistrate vor fi incluse individual în listă	Va fi disponibilă o trimitere generală la ediția aplicabilă a listei alfabetice
AT	X	
BG	X	
BX	X (în publicații, certificate și registru)	X (în cerere)
CY	X	
CZ	X	
DE	X	
DK	X	
EE	X	
ES	X	
FI	X (începând cu 1.1.2014)	X (până la 31.12.2013)
FR	X	
GR		X
HR	X	
HU		X
IE	X	
IT		X
LV	X	
LT	X	
MT	X	
NO	X	
OAPI	X	
PL	X	
PT	X	
RO		X
SE	X	
SI	X	
SK	X	
UK	X	

Tabelul 4
MODUL ÎN CARE VA FI INTERPRETATĂ SFERA PROTECȚIEI PRIN INTERMEDIUL MĂRCILOR COMUNITARE CARE CONȚIN INDICAȚII GENERALE PENTRU TITLURILE CLASELOR DIN CLASIFICAREA DE LA NISA

Oficiul național	Pentru mărcile comunitare depuse înainte de pronunțarea hotărârii IP TRANSLATOR			Pentru mărcile comunitare depuse după pronunțarea hotărârii IP TRANSLATOR		
	Termenii din titlurile claselor se interpretează literal	Titlurile claselor acoperă toate produsele sau serviciile din clasa respectivă	Titlurile claselor acoperă sensul literal al termenilor din titlurile claselor, precum și lista alfabetică valabilă la momentul depunerii	Termenii din titlurile claselor se interpretează literal	Titlurile claselor acoperă toate produsele sau serviciile din clasa respectivă	Titlurile claselor acoperă sensul literal al termenilor din titlurile claselor, precum și lista alfabetică valabilă la momentul depunerii
AT	X			X		
BG		X		X		
BX	X			X		
CY	X			X		
CZ	X			X		
DE	X			X		
DK	X			X		
EE	X			X		
ES	X			X		
FI			X	X		
FR	X			X		
GR		X		X		
HR	X			X		
HU			X	X		
IE	X			X		
IT		X		X		
LV	X			X		
LT			X	X		
MT		X		X		
OAPI			X	X		
PL	X			X		
PT	X			X		
RO			X	X		
SE	X			X		
SI	X			X		
SK	X			X		
UK	X			X		

Tabelul 5

INTERPRETAREA OAPI CU PRIVIRE LA SFERA PROTECȚIEI PRIN INTERMEDIUL MĂRCILOR NAȚIONALE CARE
CONȚIN INDICAȚII GENERALE PENTRU TITLURILE CLASELOR DIN CLASIFICAREA DE LA NISA

**Pentru mărcile depuse înainte de pronunțarea
hotărârii IP TRANSLATOR**

OAPI va accepta practicile de depunere ale tuturor oficiilor pentru mărci din UE. Mărcilor naționale li se conferă o sferă a protecției de către oficiul național în afara cazului în care oficiul național interpretează titlurile claselor ca acoperind toate produsele și serviciile din clasa respectivă. În această situație, marca națională care conține titlurile claselor din Clasificarea de la Nisa va fi interpretată ca acoperind titlul clasei în sens “literal” plus lista alfabetică a ediției Clasificării de la Nisa la momentul depunerii.

**Pentru mărcile depuse după pronunțarea hotărârii IP
TRANSLATOR**

Termenii titlurilor claselor se interpretează literal

Tabelul 6

Mărci depuse după pronunțarea hotărârii IP Translator care conțin titlul integral al clasei: Cum poate solicitantul să obțină protecție pentru lista alfabetică integrală?

Oficiul național	Prin completarea unei declarații	Prin intermediul unei căsuțe electronice de bifare	Prin enumerarea fiecărui termen în mod individual
AT			X
BG	X		X
BX	X		
CY			X
CZ			X
DE			X
DK			X
EE			X
ES			X
FI	X (până la 31.12.2013)		X (începând cu 1.1.2014)
FR			X
GR	X		
HR			X
HU	X	X	
IE			X
IT	X		
LV			X
LT	X		X
MT			X
NO			X
OAPI			X
PL			X
PT			X
RO	X		
SE			X
SI			X
SK			X
UK			X